

CANTI S. MESSA DI PASQUA

Oltre a quelli proposti dal foglietto, i canti seguenti, con relativa traduzione

GLÓRIA IN EXCÉLSIS DEO (DE ANGELIS)

Glória in excélsis Deo
et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.
Laudámus te,
benedícimus te,
adorámus te,
glorificámus te,
grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam,
Dómine Deus, Rex cæléstis,
Deus Pater omnipotens.
Dómine Fili Unigénite, Jesu Christe,
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris,
qui tollis peccáta mundi, miserére nobis;
qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem
nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis.
Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus,
tu solus Altíssimus,
Jesu Christe, cum Sancto Spírítu: in glória Dei Patris.
Amen.

Gloria a Dio nell'alto dei cieli
e pace in terra agli uomini di buona volontà.
Noi ti lodiamo,
ti benediciamo,
ti adoriamo,
ti glorifichiamo,
ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa,
Signore Dio, Re del cielo,
Dio Padre onnipotente.
Signore, Figlio unigenito, Gesù Cristo,
Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre;
tu che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi;
tu che togli i peccati del mondo, accogli la nostra
supplica;

tu che siedi alla destra del Padre, abbi pietà di
noi.
Perché tu solo il Santo, tu solo il Signore,
tu solo l'Altissimo:
Gesù Cristo, con lo Spirito Santo: nella gloria di
Dio Padre. Amen.

O FILII ET FILIAE (offertorio)

Alleluia, alleluia, alleluia.

O filii et filie,
Rex caelestis, rex gloriae,
Morte surrexit hodie, alleluia.

Et mane prima sabbati,
Ad ostium monumenti
Accesserunt discipuli, alleluia.

Et Maria Magdalene,
Et Iacobi, et Salome,
Venerunt corpus ungere, alleluia

In albis sedens Angelus
Praedixit mulieribus:
In Galilaea est Dominus, alleluia.

O figli e figlie,
il re celeste, il re della gloria
oggi è risorto da morte, alleluia.

La mattina prima del sabato
i discepoli entrarono
nel sepolcro, alleluia.

Maria Maddalena,
Giacomo e Salome
andarono per ungere il corpo, alleluia.

All'alba l'Angelo sedendo
preannunciò alle donne:
il Signore è in Galilea, alleluia.

SANCTUS (DE ANGELIS)

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth
Pleni sunt caeli et terra gloria tua

Hosanna in excelsis

Benedictus qui venit in nomine Domini

Hosanna in excelsis

Santo, santo, santo
Il Signore Dio dell'universo
I cieli e la terra sono pieni della tua gloria

Osanna nell'alto dei cieli
Benedetto colui che viene nel nome del Signore

Osanna nell'alto dei cieli

VICTIMAE PASCHALI (Comunione)

Victimae pascáli láudes
ímmolent Christiáni.
Agnus redémit óves:
Crístus ínnocens Pátri
reconciliávit peccatóres.
Mors et víta duéllo
confluxére mirándo:
dux vítae mórtuus, régnat vívus.
Dic nóbis María,
quid vidísti in vía?
Sepúlcrum Chísti vivéntis,
et glóriam vídi resurgéntis:
angélicos téstes,
sudárium et véstes.
Surréxit Chrístus spes méa:
pracédet súos in Galilaéam.
Scímus Chrístum surrexisse
a mórtuis vere:
tu nóbis, víctor Rex, miserére.
Amen. Alleluia.

Alla Vittima pasquale
i cristiani offrano lodi.
L'Agnello ha redento le pecorelle:
Cristo innocente ha riconciliato
i peccatori con il Padre.
La morte e la vita
si sono battute in uno stupefacente duello:
il signore della vita, morto, vivo regna.
Dicci, Maria, che hai veduto per via?
"Ho visto il sepolcro di Cristo vivente
e la gloria di lui risorto.
Gli angeli testimoni,
il sudario e le vesti.
È risorto Cristo, mia speranza:
precederà i suoi in Galilea."
Sappiamo che Cristo
è veramente risorto dai morti:
tu, o re vittorioso, abbi pietà di noi.
Amen. Alleluia.

REGÍNA CAELI (canto finale)

Regína caeli laetáre, allelúia.
Quia quem merúisti portáre, allelúia.

Resurréxit, sicut dixit, allelúia.
Ora pro nobis Deum, allelúia.

Regina dei cieli, rallegrati, alleluia.
Cristo, che hai portato nel grembo, alleluia,
è risorto, come aveva promesso, alleluia.
Prega il Signore per noi, alleluia.